



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT VII THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 23 tháng 02 năm 2020



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

✠ CHÂU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng: 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng: 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm: 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hùng, O.P.	(703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT VII THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 23 tháng 02 năm 2020

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Người tín hữu chúng ta để ý rất nhiều đến công cuộc chuộc tội của Chúa Giê-su, mà rất ít khi chú ý đến công cuộc thánh hóa của Ngài. Hậu quả của thái độ này là chúng ta chú ý rất nhiều đến việc xưng tội và việc chữa lành, nhưng rất ít khi chú ý đến việc thánh hóa và trau dồi bản thân sao cho càng ngày càng trở nên thánh thiện hơn. Thái độ này cũng giam hãm chúng ta trong vòng tội lỗi – ăn năn – tha thứ; nhưng không giúp chúng ta thoát khỏi vòng luân quần đó, để đạt tới đỉnh trọn lành mà Thiên Chúa đã tiền định và trang bị cho chúng ta.

Các bài đọc hôm nay kêu gọi chúng ta trả sự quan tâm đặc biệt cho việc trở nên thánh thiện. Trong bài đọc 1, Đức Chúa truyền cho dân qua Mô-sê: “Các ngươi phải thánh thiện, vì Ta, Đức Chúa, Thiên Chúa của các ngươi, Ta là Đấng Thánh.” Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô ý thức rất rõ công cuộc thánh hóa của Chúa Giê-su qua việc gọi Chúa Thánh Thần đến cho con người. Ngài thánh hóa con người trước tiên bằng sự thật, Lời mà Đức Ki-tô đã giảng dạy; sau đó là các quà tặng Ngài ban cho con người qua các bí tích mà Đức Ki-tô đã thiết lập. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su phân biệt rõ ràng hai lối sống: theo sự khôn ngoan của Thiên Chúa và theo sự khôn ngoan của con người. Để trở nên thánh thiện, con người phải sống theo lối sống khôn ngoan của Thiên Chúa

Chúng ta được kêu gọi để mỗi ngày một trở nên thánh thiện hơn. Đích điểm của sự trọn lành chính là Thiên Chúa. Để trở nên thánh thiện, chúng ta phải từ bỏ lối sống theo sự khôn ngoan của thế gian, để sống theo sự khôn ngoan của Thiên Chúa. Phải sống theo sự thật và yêu thương mọi người. Trở nên thánh thiện là công việc của Thiên Chúa: Ngài ban Lời Chúa để soi sáng và ban Thánh Thần để thánh hóa con người bên trong qua các bí tích. Nếu Thiên Chúa không trợ giúp, không một phạm nhân nào có thể trở nên thánh thiện trước mặt Thiên Chúa.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ hai, 24.02	Sau Chúa Nhật VII Thường Niên.
Thứ ba, 25.02	Sau Chúa Nhật VII Thường Niên.
Thứ tư, 26.02	LỄ TRO. Khởi đầu Mùa Chay. Ăn chay và kiêng thịt.
Thứ năm, 27.02	Sau Thứ Tư Lễ Tro.
Thứ sáu, 28.02	Sau Thứ Tư Lễ Tro.
Thứ bảy, 29.02	Sau Thứ Tư Lễ Tro.
Chúa Nhật, 01.03	CHÚA NHẬT I MÙA CHAY – NĂM A.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN THÁNG HAI, 2020 CỦA ĐỨC THÁNH CHA: “HÃY LẮNG NGHE TIẾNG KÊU CẦU CỦA NGƯỜI DI CƯ”

Ý chung: Cầu cho mọi người biết lắng nghe tiếng kêu cứu của những người di dân. Xin cho tiếng kêu cứu của những anh chị em di dân, nạn nhân của tội ác buôn người, được lắng nghe và quan tâm giúp đỡ.

MÙA CHAY



“Mùa Chay nhằm chuẩn bị cử hành Lễ Vượt Qua. Phụng vụ mùa Chay giúp các dự tòng và các tín hữu, cử hành mầu nhiệm Vượt Qua. Các dự tòng được chuẩn bị qua những giai đoạn khác nhau của việc nhập đạo, còn các tín hữu thì qua việc tưởng niệm bí tích Thánh Tẩy và việc sám hối” (AC 27).

THỨ TƯ LỄ TRO - ĂN CHAY VÀ KIÊNG THỊT (NGÀY 26 THÁNG 2, 2020)

Các giờ LỄ TRO tại Giáo xứ được cử hành lúc 8 giờ sáng; 12 giờ trưa; 7 giờ tối và 9 giờ tối.

- Thánh lễ 8 giờ sáng:
- Phụ trách hát lễ: **Ca đoàn Gioan Phaolô II.**
- Thánh lễ 12 giờ trưa:
- Phụ trách hát lễ: **Ca đoàn Ave Maria.**
- Thánh lễ 7 giờ tối:
- Phụ trách hát lễ: **Ca đoàn Thánh Gia.**
- Thánh lễ 9 giờ tối:
- Phụ trách hát lễ: **Ca đoàn Phanxicô Xaviê Thuận.**

LỄ TRO tại Giáo Họ Đức Mẹ La Vang (nhà thờ thánh Veronica – Centreville) được cử hành lúc 9 giờ tối.

LƯU Ý VỀ LUẬT GIỮ CHAY VÀ KIÊNG THỊT

Ngày giữ chay và kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1251, dạy **“Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh, phải giữ chay và kiêng thịt”**.

Tuổi giữ chay: Giáo Luật, Điều 1252, dạy **“Mọi người từ tuổi thành niên cho đến khi bắt đầu 60 tuổi, thì phải giữ chay; và Giáo Luật, Điều 97 Khoản 1, quy định: “Ai đã được 18 tuổi tròn mới là thành niên”**.

Tuổi kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1252 **“Buộc những người từ 14 tuổi tròn”**.

SINH HOẠT GIÁO XỨ

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 3, 2020

- ♦ Chúa Nhật, mồng 1 tháng 3: **CHÚA NHẬT I MÙA CHAY**.
- ♦ Thứ Sáu, mồng 6 tháng 3: Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giê-su.
- ♦ Thứ Bảy, mồng 7 tháng 3: Thánh nữ Pe-pê-tu-a và thánh nữ Phê-li-xi-ta, tử đạo. Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.
- ♦ Chúa Nhật, mồng 8 tháng 3: **CHÚA NHẬT II MÙA CHAY. ĐÔI GIỜ**.
- ♦ Thứ Hai, mồng 9 tháng 3: Thánh Phan-xi-ca Rô-ma, nữ tu.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 15 tháng 3: **CHÚA NHẬT III MÙA CHAY**.
- ♦ Từ Thứ Hai, ngày 16 đến Thứ Tư, ngày 18 tháng 3: Giáo xứ tĩnh tâm Mùa Chay do Đức Ông Gioan Baotixita Phạm Mạnh Cường, giảng thuyết.
 - Thánh lễ: Tại Giáo xứ trong 3 ngày tĩnh tâm đều có Thánh lễ được cử hành vào lúc 6 giờ 30 tối, thay vì 7 giờ tối.
 - Bí tích Hòa Giải sẽ được cử hành ngay sau giờ tĩnh tâm.
- ♦ Thứ Ba, ngày 17 tháng 3: Thánh Pa-trick, giám mục.
- ♦ Thứ Tư, ngày 18 tháng 3: Thánh Xy-ri-lô, giám mục Giê-ru-sa-lem, tiền sĩ Hội Thánh.
- ♦ Thứ Năm, ngày 19 tháng 3: **THÁNH GIU-SE, BẠN TRĂM NĂM ĐỨC TRINH NỮ MA-RI-A. LỄ TRỌNG**. Bồn mạng cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P., cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. và Ca Đoàn Thánh Giuse.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 22 tháng 3: **CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY**.

- ♦ Thứ Hai, ngày 23 tháng 3: Thánh Tu-ri-bi-ô Mông-rô-vê-giô, giám mục.
- ♦ Thứ Tư, ngày 25 tháng 3: **LỄ TRUYỀN TIN CHÚA NHẬP THỂ. LỄ TRỌNG**. Bồn mạng Ca Đoàn Ave Maria.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 29 tháng 3: **CHÚA NHẬT V MÙA CHAY**.
- ♦ Thứ Hai, ngày 30 tháng 3: **Thánh Lễ Thêm Sức được cử hành lúc 7 giờ tối**.

CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (16/02/2020)

- Gioan Nguyễn Ethan
- Maria Phạm Layla
- Têrêsa Nguyễn Christine



NGHI THỨC GHI DANH VÀ TUYỂN CHỌN DỰ TÒNG

Giáo xứ chúng ta có tất cả 8 anh chị dự tòng và quý cha mẹ đỡ đầu sẽ tham dự nghi thức ghi danh và tuyển chọn dự tòng, tại Nhà Thờ Chính Tòa St. Thomas More – Arlington, Virginia, do Đức Giám Mục Bishop Michael F. Burbidge chủ sự, vào Chúa Nhật I Mùa Chay, mồng 1 tháng 3, lúc 2 giờ 30 chiều.

Đây là lần đầu tiên 8 anh chị dự tòng được chính thức đón tiếp và tham dự Phụng Vụ Thánh Lễ. Sau việc ghi danh hôm nay, các anh chị dự tòng sẽ tiếp tục trải qua các nghi thức khảo hạch tại Giáo xứ vào các Chúa Nhật Mùa Chay tiếp theo. Các anh chị dự tòng này sẽ được lãnh nhận các Bí Tích Khai Tâm Kitô Giáo vào đêm Vọng Phục Sinh, ngày 11 tháng 4 sắp tới.

SPRING FORWARD

Don't forget.
Daylight saving time begins at 2 a.m. Sunday. Set your clocks ahead one hour.

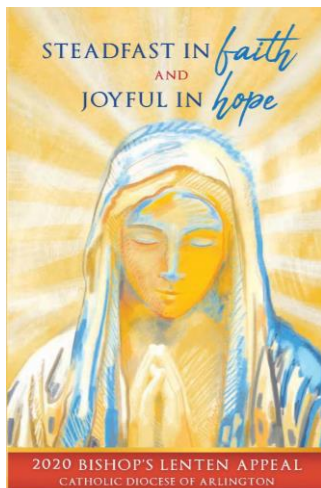


ĐÔI GIỜ

2 giờ sáng Chúa Nhật, mồng 8 tháng 3, 2020. Tối Thứ Bảy, ngày 7 tháng 3, trước khi đi ngủ xin vặn đồng hồ tới 1 giờ.

When local standard time is about to reach Sunday, March 8, 2020, 2:00am clocks are turned forward 1 hour to Sunday, March 8, 2020, 3:00am local daylight time instead.

CHIẾN DỊCH GIÁM MỤC QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2020 CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON



Chủ đề cho Chiến Dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay năm nay là: **“Vững Chí trong Đức Tin và Hân Hoan trong Hy Vọng”**. Chỉ tiêu Giáo Phận đặt ra cho Giáo Xứ chúng ta và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang năm nay là \$120,000.00.

Giáo xứ rất tri ân những ai đã trợ giúp cho chiến dịch này. Giáo xứ cũng biết rằng có nhiều gia đình chưa cam kết cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay và giáo xứ thỉnh

cầu sự yểm trợ của mọi gia đình trong giáo xứ. Quý vị có thể lên mạng của Giáo Phận để đóng góp trực tuyến một lần, hay làm cam kết để đóng nhiều lần trong năm. Ngoài ra có những bì thư cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay được để trong ghế quỳ hay ngoài hành lang nhà thờ để quý vị điền vào và bỏ vào giỏ thâu tiền hay mang đến văn phòng giáo xứ. Xin suy nghĩ về những ân sủng quý vị đã nhận được và tham gia việc yểm trợ cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay. Qua Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay, chúng ta hãy cùng nhau tái thiết cam kết cá nhân của chúng ta cho công trình của Thiên Chúa trong giáo phận chúng ta, mà Giáo Xứ và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang sẽ cũng được thừa hưởng.

QUYÊN TIỀN CHO GIÁO HỘI CÁC NƯỚC ĐÔNG ÂU

Số tiền quyên được trong các thánh lễ Thứ Tư Lễ Tro, ngày 26 tháng 2, sẽ được gửi về văn phòng giáo phận Arlington để giúp cho giáo hội các nước Đông Âu.

QUYÊN TIỀN LẦN 2

Thứ Bảy (ngày 29 tháng 2) và Chúa Nhật (mùng 1 tháng 3) tới, sẽ có cuộc quyên tiền lần 2 cho người da đen và da đỏ. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em rộng lòng ủng hộ.

TIỀN THU TRONG TUẦN (15/02/20 - 16/02/20)

Tiền quyên Lễ Thứ Bảy & các Lễ Chúa Nhật	\$7,132.00
Tiền báo Arlington Catholic Herald	\$75.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$183.00
Hộp tiền nén khăn	\$479.00
Một gia đình tang quyến ủng hộ giáo xứ	\$400.00
Quỹ phát triển & bảo trì giáo xứ	\$275.00

TỔNG CỘNG: \$8,544.00

CHƯƠNG TRÌNH XỔ SỐ 2020 – ALL SAINTS CAR RAFFLE 2020

Giáo xứ xin chân thành cảm tạ quý ông bà và anh chị em đã đóng góp tài chánh cho Giáo xứ trong những năm qua để duy trì các sinh hoạt và bảo trì các cơ sở Nhà Chúa. Giáo xứ rất cảm kích về tấm lòng quảng đại và sự quan tâm của quý ông bà và anh chị em đối với tài chánh của Giáo xứ, đặc biệt qua việc yểm trợ gây quỹ trong cuộc xổ số 5 chiếc xe hơi tại nhà thờ All Saints. Năm nay, các giải trúng gồm 5 chiếc xe hơi của Hãng Koons tại Manassas gồm:

- Honda Civic
- Buick Encore
- GMC Canyon Truck
- Honda CRV SUV
- Honda Odyssey Van.

Cả 5 chiếc xe hơi sẽ được dùng làm giải thưởng cho cuộc xổ số trong 5 lần xổ khác nhau tại Nhà Thờ All Saints ở Manassas vào Thứ Bảy, ngày 25 tháng 4, 2020. Mỗi vé mua có hy vọng trúng cả 5 chiếc xe này và cộng thêm một giải thưởng \$20,000 Mỹ Kim.

Giáo xứ xin mỗi người, dù là cá nhân hay cả gia đình, tham dự vào cuộc xổ số năm nay bằng việc bán dùm 20 vé số đính kèm. Nếu quý vị bằng lòng lấy tất cả 20 vé, quý vị có 20 lần hy vọng trúng giải, mỗi vé số (5 đô la một vé). Mỗi người chúng ta tham gia cách này có thể mang lại lợi ích cho chính mình và cho toàn thể giáo xứ.

Năm nay, vì có sự đòi hỏi của văn phòng Charitable Gaming, các vé số sẽ được gửi trực tiếp về All Saints Church. Xin vui lòng bỏ vào phòng bì được đính kèm và gửi trả về các vé số chưa bán và các cuống vé của các vé số đã bán được. Quý vị có thể gửi trực tiếp bằng bưu điện hoặc trao lại cho Văn Phòng Giáo Xứ, hoặc bỏ vào giỏ quyên tiền cuối tuần trong Thánh Lễ. Hạn chót gửi lại các vé số sau cuối ngày Thứ Ba, ngày 21 tháng 4, 2020.

Xin Chúa Giêsu tiếp tục chúc lành cho quý vị vì sự quảng đại và yểm trợ của quý vị.

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Cha xứ

XIN TRẢ LẠI VÉ SỐ KHÔNG MUA

Xin cảm ơn quý ông bà, anh chị em đã mua vé số hội chợ Tết “Xuân Hy Vọng” 2020. Nay vé số đã xổ, nên nếu còn vé số nào không mua thì xin quý vị vui lòng trả lại để ban tổ chức tiện việc làm giấy tờ. Để trả lại, quý vị có thể dùng bao thư đính kèm vé số (không cần phải dán tem), hoặc bỏ vào rổ xin tiền của nhà thờ, hoặc đưa cho văn phòng. Xin cảm ơn quý vị giúp cho chuyện này.

Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.

Đặc trách Giáo Họ La Vang

SUGGESTIONS TO REDUCE TRANSMISSION OF ILLNESSES

Thursday, February 13, 2020

Because of concerns about the Coronavirus during this flu season, we are offering the following suggestions to reduce the transmission of illnesses:

- Employees exhibiting symptoms of a communicable disease should be asked to remain at home, stay away from work, and avoid others for the duration of the illness and for 24 hours after symptoms abate.
- Post a statement on the parish website and in the weekly bulletins asking people with known symptoms of influenza to refrain from attending Mass and other parish activities for the duration of their illness and up to 24 hours after the symptoms abate.
- Consider suspending the use of a common chalice during communion.
- Add hand sanitizers at church entrances.
- Consider suspending the shaking hands during the Sign of Peace.

All suggestions are left to the discretion of each pastor. Please print the attached document for additional information.

We appreciate everyone's efforts in staying informed and supporting our efforts to keep our communities safe.

Sincerely,

Mary L. Stewart, ARM, CPCU
Director of Risk Management
The Catholic Diocese of Arlington
200 N. Glebe Road, Suite 630
Arlington, Virginia 22203
(Fax) 703-778-9118
(Office) 703-841-2758
mary.stewart@arlingtondiocese.org

NHỮNG ĐỀ NGHỊ ĐỂ GIẢM THIỂU VIỆC TRUYỀN NHIỄM BỆNH TẬT

Thứ Năm, ngày 13 tháng 2, 2020

Vì có những ưu tư về vi trùng Corona trong mùa bệnh cúm năm nay, chúng tôi muốn đưa ra những đề nghị sau đây để giảm thiểu việc truyền nhiễm:

- Nhân viên có triệu chứng mắc bệnh truyền nhiễm cần được yêu cầu nghỉ ở nhà, không đến sở làm, và tránh tiếp xúc với người khác trong suốt thời gian mắc bệnh và cộng thêm 24 giờ nữa sau khi triệu chứng đã thuyên giảm.
- Xin đăng tải trên trang mạng và trên bản tin hàng tuần của giáo xứ để yêu cầu các giáo dân có triệu chứng mắc bệnh cúm không được tham dự Thánh Lễ và các sinh hoạt khác của giáo xứ trong suốt thời gian mắc bệnh và cộng thêm 24 giờ sau khi các triệu chứng đã thuyên giảm.
- Ngưng việc sử dụng cùng một chén Thánh trong lúc cho rước lễ.
- Gắn thêm các bình chứa chất khử trùng tại các cửa ra vào nhà thờ.
- Xét lại việc khuyến khích bắt tay trong lúc trao cho nhau dấu chỉ bình an.

Tất cả mọi đề nghị vẫn tùy thuộc sự quyết định của mỗi cha xứ.

Chúng tôi cảm ơn nỗ lực của mọi người đã theo dõi các thông tin và yểm trợ những cố gắng của chúng tôi để giữ cho cộng đồng của chúng ta được an toàn

Chân thành,

Mary L. Stewart, ARM, CPCU
Giám Đốc Văn Phòng Điều Hành các Nguy Cơ
Giáo phận Arlington
200 N. Glebe Road, Suite 630
Arlington, Virginia 22203
(Fax) 703-778-9118
(Office) 703-841-2758
mary.stewart@arlingtondiocese.org

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN và ĐÀI PHÁT THANH CHÚNG NHÂN TIN MỪNG QUA ĐIỆN THOẠI

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>. Đài Phát Thanh “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington thực hiện được phát sóng qua điện thoại. Quý vị có thể gọi vào số **720-721-4321** để nghe bất cứ giờ nào. Bấm số 1 để nghe thánh lễ mỗi ngày. Bấm số 2 để nghe chương trình hằng tuần.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg.

Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=njIGGj-IaLg>

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

- Quý ông: Đào Duy Tề.
- Quý Bà: Phạm Agnès và Nguyễn Thị Danh.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Thứ Hai: 24/02/2020 Sau Chúa Nhật VII Thường Niên

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (bà Nguyễn Thị Lý)
Tôma William Murphy (Nguyễn Túc)
Linh hồn Giuse, Maria và các linh hồn
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến
Têrêsa Mai Thị Tuyết xin Chúa ban cho con gái Lan Phương cùng thai nhi được sinh khỏe mạnh

Lễ 7PM Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)

John E. Carey (Family)
Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Kiều Oanh)
Mátthêu và Maria
Phêrô Maria Nguyễn Việt Chu (Do Thi Nhung)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Các linh hồn
Các linh hồn thân nhân (gđ. Nguyễn Ước)
Cầu cho dân Trung Quốc sớm được bình an

Thứ Ba: 25/02/2020 Sau Chúa Nhật VII Thường Niên

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Giuse, Maria và các linh hồn
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (bà Nguyễn Thị Lý)
Phaolô Nguyễn Hữu Sa (Nguyễn Túc)
Maria Đinh T. Chấn (Trang & Tâm)
Maria Hoàng Thị Ninh
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn nơi luyện ngục (Lê Thúy)
Lê Đức xin ơn như ý
Têrêsa Mai Thị Tuyết xin Chúa giải gỡ sự chia rẽ bất hòa trong gia đình

Lễ 7PM Đaminh Nguyễn Hiệu (gđ. Nguyễn Ước)

Giuse Tôn Thất Thúc xin ơn bình an
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Kiều Oanh)
Mátthêu và Maria
Phêrô Maria Nguyễn Thị Chu (Đỗ Thị Nhung)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Maria Kim Hòa (Cường Thịnh)
Maria Nguyễn Thị Hương Giang (Nguyễn Hiếu)
Maria Nguyễn Thị Thanh (Nguyễn Hồng)
Maria Hoàng Thị Ninh và Mácta mới qua đời (Trần Thị Nguyệt)

Thứ Tư: 26/02/2020 LỄ TRO. Khởi đầu Mùa Chay.

Ăn chay và kiêng thịt

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Giuse, Maria và các linh hồn
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (bà Nguyễn Thị Lý)
Mátthêu Nguyễn Huân (ÔB. Nguyễn Luy)
Phêrô Phan Văn Tịnh (Minh Lý và Mỹ Hà)
Vincentê Nguyễn Văn Đồng (Mỹ Hương)
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giấy và các con)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Nguyễn Thị Vẹn (Mỹ Hương)
Têrêsa Vũ Thị Vinh (Mỹ Hương)
Các đấng linh hồn (Nguyễn Túc)
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến
Mỹ Hiền xin ơn bình an cho chị Mai Mai

Lễ 12PM Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giấy và các con)

Lễ 7PM Giuse Phạm Hữu Hạnh (Phạm Toàn)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Kiều Oanh)
Mátthêu và Maria
Phêrô Nguyễn Kim Phùng (Nguyễn Kim Niên)
Phêrô Nguyễn Việt Quân (Đỗ Thị Nhường)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Maria Mađalêna Nguyễn Thị Đáng lễ giỗ
(các con và cháu)
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giấý và các con)
Maria Trịnh Thị Soi (gđ. Nguyễn Ước)
Maria Nguyễn Vân Long (Maria Kiều Thị Hải)
Trần Thị Nguyệt xin tạ ơn gia đình Thánh Gia
Gia đình bà Trần Kim Long xin ơn bình an
Gia đình bà Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Đức
Mẹ, thánh Giuse và thánh Máctinô

Lễ 9PM Gia đình họ Trần xin ơn bình an và sức khỏe cho
bác Trần Hữu Đại

Thứ Năm: 27/02/2020 Sau Thứ Tư Lễ Tro

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Giuse, Maria và các linh hồn
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (bà Nguyễn Thị Lý)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Phan Ngọc Dung (Thúý và Chương)
Các đấng linh hồn (Nguyễn Túc)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Mỹ Hiền xin ơn bình an cho chị Mai Mai
Ngô Sỹ Vinh xin ơn bình an

Lễ 7PM Đaminh Nguyễn Đốc (gđ. Nguyễn Ước)
Giuse Tôn Thất Thúc xin ơn tạ ơn
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Kiều Oanh)
Mátthêu và Maria
Phêrô Trần Thiên
Vinhson Nguyễn Hữu Toàn (Đỗ Thị Nhường)
William C. Carey (Family)
Xin cho người đau ốm được an bình

Thứ Sáu: 28/02/2020 Sau Thứ Tư Lễ Tro

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Giuse Ngô Văn Thuán (Thùy & Thắng)
Ông cố Giuse Ngô Văn Thuán, lễ giỗ 1 năm
(Nguyễn Song Hồng)
Giuse, Maria và các linh hồn
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (bà Nguyễn Thị Lý)
Phaolô Cao Xuân Cát
Jean D'are Tạ Thị Hoa mới qua đời (Dũng Yên)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Nguyễn Văn Hiếu xin tạ ơn

Trần Michael xin tạ ơn Chúa ban qua cha
Trương Bửu Diệp
Nguyễn Song Hồng xin tạ ơn nhân dịp sinh nhật
cha Ngô Văn Thích

Lễ 7PM Giuse Ngô Văn Thuán (Thùy & Thắng)
Ông cố Giuse Ngô Văn Thuán, lễ giỗ 1 năm
(Nguyễn Song Hồng)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Kiều Oanh)
Mátthêu và Maria
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Maria Trịnh Thị Đơn (gđ. Nguyễn Ước)
Gia đình Nguyễn Kim Cúc xin tạ ơn Chúa

Thứ Bảy: 29/02/2020 Sau Thứ Tư Lễ Tro

Lễ 8AM Augustinô Nguyễn Sang Bruce (gđ. Nguyễn)
Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Giuse Phạm Ngọc Thanh (gia đình)
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (bà Nguyễn Thị Lý)
Phaolô Cao Xuân Cát
Anê Nguyễn Thị Chiêu (gđ. Nguyễn)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Maria Phạm Thị Đông (Các con và các cháu)
Các linh hồn các bà mẹ Công giáo (Ngô B. Châu)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và thân nhân (Châu)

**CHÚA NHẬT I MÙA CHAY (NĂM A): 29/02/2020 -
LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Giuse Lê Văn Cam (ÔB. Huệ)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Louis Tôn Thất Việt Cường (Trần Thị Kiều Oanh)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)
Phêrô Trần Thiên
William C. Carey (Family)
Anna Nguyễn Thị Chín (gđ. Bà Trần Kim Long)
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)
Têrêsa Võ Kim Dung lễ giỗ (Yến & Chờ)
Các linh hồn bị dịch Corona (gđ. Nguyễn Ước)
Các linh hồn như ý (Nguyễn N. Linh)
Các linh hồn tổ tiên (gia đình Nguyễn Kim Cúc)
Các linh hồn tổ tiên và ân nhân (Trần Quang Phục)
Các linh hồn tử nạn vì chiến tranh (Trần Thị Niên)
Gia đình bà Trần Kim Long xin tạ ơn
Trần Thị Niên xin cho kẻ có tội ăn năn trở lại

**CHÚA NHẬT I MÙA CHAY (NĂM A): 01/03/2020 -
THÁNH LỄ 7 GIỜ SÁNG**

Ông cố Giuse Ngô Văn Thuán, lễ giỗ 1 năm (N.S. Hồng)
Gioan Lê Ngọc Tú (Lê Hoàng Dũng)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)

John E. Carey (Family)
Phanxicô Xaviê Ngô Công Phát (bà Phát)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Victoria Ngọc Linh)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Simon Nông Hoàng Phú (gđ. Nông Hoàng Phú)
William C. Carey (Family)
Catarina Đào Thị Mót (Victoria Ngọc Linh)
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)
Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn S. Hồng)
Maria Nguyễn Thị Ngon (Đặng Tiến)
Các linh hồn (bà Phát)
Các linh hồn (Ngô Châu)
Các linh hồn (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa
Gia đình Hoàng Huy xin tạ ơn
Gia đình xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
Phạm Kha xin tạ ơn gia đình Thánh Gia
Tông Đồ Hội Fatima xin ơn bình an cho hội viên

CHÚA NHẬT I MÙA CHAY (NĂM A): 01/03/2020 - THÁNH LỄ 9 GIỜ 30 SÁNG

Cha Phêrô Nguyễn Quang Hiến (gđ. Sự & Lan)
Antoine Huỳnh Văn Phú (gia đình)
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Saigon USA)
Gioan Baotixita Huỳnh Văn Danh (gia đình)
Giuse Đặng Phương Thắng (gđ. Hiền)
Giuse Triệu Viên (Triệu Kim Lang)
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & gia đình)
Micae Võ Bá Tông (Nguyễn T. Trang)
Phanxicô Lê Phát Lợi (gia đình)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (gđ. Vũ Uyên)
Phêrô Nguyễn Đức Phúc (Hồng Ân)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)
Agnes Trần Thị Giàu (gia đình)
Anê Nguyễn Thị Im (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Anna Maria Trương Tuyết Mai (gia đình)
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Saigon USA)
Elizabeth Huỳnh Thị Thiệt (gia đình)
Elizabeth Trương Tuyết Anh (gia đình)
Lucia Huỳnh Thị Hiệu (gia đình)
Mađalêna Phan Thị Tinh (Nguyễn Sắt)
Maria Lê Thị Hoa (Peter Anh & Nguyễn Lê Hoa Hoa)
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đ. Thục)
Maria Nguyễn Thị Luân (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Maria Nguyễn Thị Luân (Trần Thanh Vân)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Maria Phạm Thị Đông (Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Maria Trần Thị Hỷ lễ giỗ 3 năm (gđ. Thúc + Tường)

Maria Trần Thị Tám (gia đình)
Mathilde Huỳnh Thị Ngàn (gia đình)
Linh hồn Hoàng Thị Vát (Hoàng Hương)
Linh hồn Nguyễn Thị Phụng (gia đình)
Linh hồn thanh niên mới qua đời (Ngô Châu)
Các linh hồn (gđ. Saigon USA)
Các linh hồn họ hàng thân nhân (Cao Hùng)
Các linh hồn trong gia đình (Nguyễn Hoàng Sơn)
Gia đình Hùng Linh tạ ơn Chúa và xin ơn bình an
Nguyễn Hiếu xin tạ ơn Đức Mẹ
Nguyễn Bạch Ngọc xin ơn bình an
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho các hội viên còn sống và cầu cho hội viên đã qua đời

CHÚA NHẬT I MÙA CHAY (NĂM A): 01/03/2020 - THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA

Cha Giuse Trần Văn Huân (gđ. Trần Bảo Toàn)
Đaminh Nguyễn Văn Dương (gđ. Nguyễn Thới)
Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Gioan Baotixita Đình Quang Khải (Đình Quang Thuận)
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Y (Đình Quang Thuận)
Gioan Maria Trương Đình Trường (Gia đình)
Giuse Hoàng Ngọc Ty (gđ. Thành Nhung)
Giuse Hoàng Thế Thái (gđ. Thành Nhung)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang, các con và các cháu)
Giuse Nguyễn Văn Thành (gđ. Thành Nhung)
Giuse Tuấn (gđ. bà Phạm Quốc Tiến)
Phaolô Ngô Cổ Thế (Trương Phương Trang)
Phaolô Trần Văn Phương (gđ. Trần Bảo Toàn)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (gđ. bà Phạm Quốc Tiến)
Thômasô Nguyễn Văn Vĩnh (gđ. Thành Nhung)
Anna Lê Thị Tú (gia đình)
Anna Phạm Thị Mai Lan (Hy + Phương)
Anna Trần Thị Phương (gđ. Trần Bảo Toàn)
Lucia Nguyễn Thị Sẹ mới qua đời (Nguyễn Ngọc Ánh)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Maria Bùi Thị Cậy (gđ. Thành Nhung)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang, các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Anh (Nhóm anh em Bửu Thành)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Kê (Đình Quang Thuận)
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)
Maria Phạm Thị Thảo (gđ. Thành Nhung)
Ysave Trương Thị Ngọc Bích (Trương Phương Trang)
Linh hồn ông bà (Đoan Trang)
Các linh hồn tiên nhân (gđ. Phạm Quốc Tiến)
Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an
Gia đình xin ơn chữa lành cho Trương Thị Ngọc Diệp

CHÚA NHẬT I MÙA CHAY (NĂM A): 01/03/2020 - THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI

Giuse Nguyễn Bác Ái (Nguyễn Thu Hà)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mầu (Phan Thị Sang)
Phêrô Trần Thiên

GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG



“Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo.” (Ga 2:5)

LỊCH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204

<http://www.cttdva.com> ♦ <http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Đặc Trách: Tôma Phó Quốc Luân, O.P.
(703) 894-7174 ♦ E-mail: lavang@cttdva.com



CÁC BÍ TÍCH KHÁC

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ CTTĐVN

TIỀN THU (15.02.2020 – 16.02.2020)

Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$3,161.00
Quỹ bảo trì & phát triển Giáo Họ	\$3,391.00
Tiền ủng hộ Hội Chợ Tết 2020	\$570.00
Tiền lời bán hàng quán cuối tuần	\$700.00

TỔNG CỘNG: \$7,822.00

CÁC SINH HOẠT

Thánh Lễ

Thứ Sáu	7:00 tối
Thứ Bảy	7:00 tối
Chúa Nhật	2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ

Giải Tội

Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối (Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm



Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
 Cell: 571-230-6550
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
 Biết sống mấy khúc
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
 Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
 Fairfax, VA 22030
 Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
 7:00AM - 6:00PM
 Monday - Friday

AVAILABLE
 6 months for \$400.00
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
 Falls Church, VA 22041
 703-347-7575

Business Hours:
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
 Tuesday: Closed
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
 YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
 FICF, LUTCF, CSA
 Million Dollar Round Table,
 Lifetime Member
 Supreme Knight's Club,
 21-Time Qualifier
 Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
 cajunboilandpho.com
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044
 703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg Ốc Hương Hấp Xả Ớt Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
 6 months for \$800.00
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
 1225 King Street
 Alexandria, VA 22314
 Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã ký hợp đồng bảo hiểm trước năm 2010. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
 10/2012

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers
 Nhận làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm
 Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington
 Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING
PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306
 Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh
 Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School
 SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring
703.650.0338
www.CauhoiTutors.com/flyer
 Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer
 Nhận đặt vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.
 Xin vui lòng liên lạc
 Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL
 Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND
 3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)
 SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE
 Great Service with the LOWEST PRICES
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches
10% off For All Services
PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889
 Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory
 Contact us for funeral and
 cremation services
 (703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park
 Contact us for cremation
 or traditional
 burial information
 (703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS
 Live Crawfish & Seafood
Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb
 Chúng tôi có crawfish Louisiana sống
703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA
Cần Gấp Thợ Nails
 Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.
 Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.
 Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ
 CHÈ • COFFEE • TEAS
 4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003
KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com
 Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTOR
 Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh
 TRANE — CARRIES — BRYANT
 LENNOX — RHEEM
 Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà
 Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor
 Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.
 Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý
 Điện thoại: 571-523-7907

AVAILABLE
 6 months for \$200.00
 1 year for \$400.00
 Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolyts@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

U.S. H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com
703-855-2622
Lecamly31@gmail.com
8521 Leesburg Pike #300
Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

